

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Schulter-/Nacken-Heizkissen PC-SNH 3097

Verwarmingkussen voor schouders en nek • Coussin chauffant pour les épaules et la nuque  
Esterilla térmica para hombros y cuello • Cuscinetto riscaldante per spalle e collo • Shoulder/Neck heating pad  
Okład ogrzewający na ramiona i kark • Melegítőpárna a vállhoz és a nyakhoz  
Электрическая грелка для шеи и груди • وسادة لتدفئة الكتف والرقبة



DEUTSCH	Bedienungsanleitung.....	Seite 3
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 10
FRANÇAIS	Mode d'emploi.....	Page 16
ESPAÑOL	Manual de instrucciones .....	Página 22
ITALIANO	Istruzioni per l'uso.....	Pagina 28
ENGLISH	Instruction Manual.....	Page 34
JEZYK POLSKI	Instrukcja obsługi.....	Strona 40
MAGYARUL	Használati utasítás .....	Oldal 47
РУССКИЙ	Руководство по эксплуатации .....	стр. 53
العربية	صفحة 63 .....	دليل التعليمات

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



#### HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Inhalt

<b>Wichtige Anweisungen!</b> .....	3
Symbole auf dem Produkt .....	3
<b>Allgemeine Hinweise</b> .....	6
<b>Anwendungshinweise</b> .....	6
Anwendung .....	6
Elektrischer Anschluss .....	7
Einschalten .....	7
Stufenschalter .....	7
Ausschalten .....	7
<b>Reinigung</b> .....	7
Heizkissen .....	8
Stufenschalter .....	8
<b>Aufbewahrung</b> .....	8
<b>Technische Daten</b> .....	8
<b>Hinweis zur Richtlinienkonformität</b> .....	8
<b>Garantie</b> .....	8
Garantiebedingungen .....	8
Garantieabwicklung .....	9
<b>Entsorgung</b> .....	9
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ .....	9

## Wichtige Anweisungen!

### Für den späteren Gebrauch aufbewahren!

#### Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



**Anweisungen lesen!**



**Keine Nadeln hineinstecken!**



**Heizkissen nicht gefaltet oder im zusammenge-  
schobenen Zustand gebrauchen.**

## Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



**Darf nicht von sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) benutzt werden.**



**Das Heizkissen kann im Schonwaschgang bei max. 40 °C gewaschen werden.**



**Nicht im Trockner trocknen.**



**Nicht bügeln.**



**Nicht bleichen.**



**Nicht chemisch reinigen.**

- Die Anweisungen im Kapitel „Reinigung“ sind unbedingt einzuhalten.
- Verwendung nur mit dem abnehmbaren Controller GL-01.



### **WARNUNG:**

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Das Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind, und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Kinder jünger als drei Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen, da Sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.

**⚠️ WARNUNG:**

- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden und wobei die Steuerung immer auf den minimalen Temperaturwert eingestellt ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nass oder in Räumen mit hoher Feuchtigkeit, wie Badezimmern etc.
- Durch das Kabel und die Steuereinheit des Gerätes kann die Gefahr des Verhedderns, der Strangulierung, Stolpern oder Verretens entstehen, wenn sie nicht korrekt angeordnet sind. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Schwellen und elektrische Leitungen auf sichere Weise angeordnet sind.
- Bei ununterbrochenem Gebrauch darf der Stufenschalter nur auf Stufe „1“ gestellt werden.
- Besteht die Wahrscheinlichkeit, dass der Benutzer des Gerätes einschläft, darf das Gerät nur auf der Schalterstufe „1“ benutzt werden.
- Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, ist es in der Weise aufzubewahren, wie es in dem Kapitel „Aufbewahrung“ beschrieben ist.

**WARNUNG:**

- Falten Sie das Gerät nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf legen.
- Das Produkt ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigungen zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor dem erneuten Gebrauch zum Händler oder Service gegeben werden.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb oder trennen Sie es sofort vom Stromnetz.
- Ist das Gerät funktionslos, weil eine Gerätesicherung angesprochen hat bzw. ausgelöst wurde, senden Sie das Produkt an unseren Service.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**Allgemeine Hinweise**

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

**Es besteht Erstickungsgefahr!****Anwendungshinweise****Anwendung**

Wenden Sie das Produkt vorzugsweise an den folgenden Körperregionen an:

Schultern, Nacken

Legen Sie das Heizkissen so über die Schultern, dass die Knöpfe nach vorne zeigen. Knöpfen Sie das Heizkissen in Ihrer gewünschten Größe zu.



#### ACHTUNG:

Decken Sie den Stufenschalter nicht ab. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.

#### Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass die Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Verbinden Sie die Stromzufuhr mit der Steckverbindung.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.

#### Einschalten

- Schieben Sie den Stufenschalter am Regler auf die gewünschte Einstellung.
- Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt den Betrieb an.
- Aus Sicherheitsgründen schaltet das Gerät nach 1,5 Stunden ab. Die Kontrollleuchte blinkt. Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um es erneut in Betrieb zu nehmen.

#### HINWEIS:

Bei den ersten Anwendungen können sich ungewohnte Gerüche entwickeln. Diese sind harmlos und verflüchtigen sich im Laufe der Betriebszeit.

#### Stufenschalter

Sie können folgende Einstellungen wählen:

Einstellung	Funktion
0	Aus
1	Niedrig. Leichte Wärme.
2	Mittel
3	Hoch



#### HINWEIS:

An der Kontrollleuchte können Sie die Einstellung ablesen.

#### Ausschalten

1. Stellen Sie den Stufenschalter auf **0** (aus).
2. Ziehen Sie erst dann den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Reinigung



#### WARNUNG:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand. **Verbrennungsgefahr!**
- Das Heizkissen mit dem Stufenschalter nicht in Wasser tauchen! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



#### ACHTUNG:

- Verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder Lösungsmittel.
- **Beachten Sie auch die Pflegehinweise auf den Etiketten!**

**Heizkissen**

1. Trennen Sie zunächst die Steckverbindung von der Stromzufuhr.
2. Das Heizkissen kann im Schonwaschgang bei max. 40 °C gewaschen werden. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie nach Angaben des Herstellers.

**⚠ ACHTUNG:**

- Beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, im Trockner getrocknet oder gebügelt werden darf.
  - Beachten Sie, dass das Heizkissen durch häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte daher während seiner Lebensdauer maximal 5-mal in einer Waschmaschine gewaschen werden. Deswegen empfehlen wir Ihnen, das Heizkissen ausschließlich per Handwäsche zu reinigen.
3. Ziehen Sie das Heizkissen direkt nach dem Waschen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgeteilt über einem Wäscheständer trocknen.

**⚠ ACHTUNG:**

Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches, um das Heizkissen am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

4. Lassen Sie das Heizkissen vollständig trocknen, bevor Sie es wieder verwenden.

**⚠ ACHTUNG:**

- Verbinden Sie den Stecker erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckverbindung und das Heizkissen vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Schalten Sie das Heizkissen keinesfalls zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

**Stufenschalter**

Reinigen Sie den Stufenschalter nur mit einem trockenen Tuch.

**Aufbewahrung**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.

**⚠ ACHTUNG:**

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

**⚠ ACHTUNG:**

- Es ist zu vermeiden, dass das Gerät scharf geknickt wird, indem während der Lagerung Gegenstände auf ihm abgelegt werden.

**Technische Daten**

Modell:.....PC-SNH 3097  
 Spannungsversorgung:..... 220–240 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 100 W  
 Schutzklasse:..... II  
 Nettogewicht: ..... ca. 0,9 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

**Hinweis zur Richtlinienkonformität**

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-SNH 3097 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Garantie****Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.



5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



#### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



#### OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Inhoud

<b>Belangrijke aanwijzingen!</b> .....	<b>10</b>
Symbolen op het product.....	10
<b>Algemene opmerkingen</b> .....	<b>13</b>
<b>Opmerkingen voor het gebruik</b> .....	<b>13</b>
Gebruik.....	13
Elektrische aansluiting.....	13
Inschakelen.....	14
Trapschakelaar.....	14
Uitschakelen.....	14
<b>Reiniging</b> .....	<b>14</b>
Verwarmingskussen.....	14
Trapschakelaar.....	15
<b>Bewaren</b> .....	<b>15</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>15</b>
<b>Verwijdering</b> .....	<b>15</b>
Betekenis van het symbool "vuilnissemmer".....	15

## Belangrijke aanwijzingen! Voor later gebruik bewaren!

### Symbolen op het product

Op het product vindt u symbolen met waarschuwend of informeel karakter:



**Aanwijzingen doorlezen!**



**Geen naalden insteken!**



**Verwarmingskussen niet gevouwen of in elkaar geschoven toestand gebruiken.**

## Symbolen op het product

Op het product vindt u symbolen met waarschuwend of informeel karakter:



**Mag niet worden gebruikt door erg jonge kinderen (0–3 jaar).**



**Het verwarmingskussen kan op een zachte cyclus op max. 40 °C worden gewassen.**



**Niet in de droger.**



**Niet strijken.**



**Niet bleken.**



**Niet chemisch reinigen.**

- De aanwijzingen in het hoofdstuk “Reiniging” moeten beslist in acht worden genomen.
- Gebruik alleen met afneembare regelaar GL-01.

### **WAARSCHUWING:**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen ongevoelig voor hitte en andere kwetsbare personen die niet kunnen reageren op oververhitting.
- Kinderen jonger dan drie jaar mogen dit apparaat niet gebruiken omdat zij niet kunnen reageren op oververhitting.

 **WAARSCHUWING:**

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen tussen de 3 en 8 jaar oud maar wel onder toezicht en waarbij altijd de minimumtemperatuur is ingesteld.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Gebruik het product niet nat of in ruimtes met hoge vochtigheid, zoals badkamers etc.
- De kabel en regeleenheid van het apparaat kunnen leiden tot verstricking, verstikking, struikelen of er kan op worden gestapt als ze niet op de juiste wijze worden neergelegd. De gebruiker moet ervoor zorgen dat draden en elektrische snoeren op een veilige manier zijn weggewerkt.
- Bij doorlopend gebruik mag de trapschakelaar alleen op trap “1” gezet worden.
- Als het waarschijnlijk is, dat de gebruiker van het apparaat in slaap valt, mag het apparaat alleen op de schakelaartrap “1” gebruikt worden.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het bewaard worden zoals beschreven in het hoofdstuk “Bewaren”.
- Kreukel het apparaat niet door er voorwerpen bovenop te zetten als het wordt opgeborgen.

## **WAARSCHUWING:**

- Het product moet vaak gecontroleerd worden op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien zulke tekenen te zien zijn of indien het apparaat ondeskundig gebruikt werd, moet het voor opnieuw gebruiken naar de dealer of service gebracht worden.
- Gebruik een beschadigd apparaat niet of koppel het direct van het stroomnet af.
- Als het apparaat niet werkt, omdat een apparaatbeveiliging gereageerd heeft resp. geactiveerd werd, moet u het product naar onze service sturen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

### **Algemene opmerkingen**

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.

**Er bestaat gevaar voor verstikking!**

### **Opmerkingen voor het gebruik**

#### **Gebruik**

Gebruik het product bij voorkeur op de volgende lichaamsdelen:

Schouders, nek

Plaats het verwarmingskussen over de schouders zodat de knopen naar voren zijn gericht. Knoop het verwarmingskussen op uw gewenste maat dicht.

#### **LET OP:**

Dek de trapschakelaar niet af. Dit kan leiden tot storingen.

#### **Elektrische aansluiting**

1. Zorg ervoor, dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en netspanning overeenkomen.
2. Sluit de elektrische voeding aan op het stopcontact.
3. Steek de stekker in een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact.

### Inschakelen

- Schuif de trapschakelaar met de regelaar op de gewenste instelling.
- Het controlelampje brandt en geeft het bedrijf weer.
- Om veiligheidsredenen wordt het apparaat na 1,5 uur automatisch uitgeschakeld. Het indicatielampje zal knipperen. Om het apparaat weer aan te zetten, schakelt u het apparaat eerst uit en daarna weer aan.

#### **i** OPMERKING:

Bij de eerste keren dat u het apparaat gebruikt kan er een ongebruikelijke geur ontstaan. Dit is onschuldig en verdwijnt na verloop van de gebruikstijd.

### Trapschakelaar

U kunt kiezen uit de volgende instellingen:

Instelling	Functie
0	Uit
1	Laag. Lichte warmte.
2	Gemiddeld
3	Hoog

#### **i** OPMERKING:

Op het controlelampje kunt u de instelling aflezen.

### Uitschakelen

1. Zet de trapschakelaar op 0 (uit).
2. Trek pas dan de stekker uit het stopcontact.

## Reiniging

### **!** WAARSCHUWING:

- Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat alleen in afgekoelde toestand. **Verbrandingsgevaar!**
- Het verwarmingskussen met de trapschakelaar niet in water dompelen! Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok of brand.

### **△** LET OP:

- Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.
- **Neem ook de verzorgingsaanwijzingen op de etiketten in acht!**

### Verwarmingskussen

1. Koppel eerst de steekverbinding van de stroomtoevoer af.
2. Het verwarmingskussen kan op een zachte cyclus op max. 40 °C worden gewassen. Gebruik een fijnwasmiddel en doseer volgens de gegevens van de fabrikant.



### **△** LET OP:

- Het verwarmingskussen mag niet chemisch worden gereinigd, worden uitgewrongen, in de droger worden gedroogd of worden gestreken.
- Het regelmatig wassen van het verwarmingskussen leidt tot slijtage. Was het verwarmingskussen aldus slechts 5 keer in een wasmachine tijdens de volledige levensduur van het kussen. We bevelen aan om het verwarmingskussen alleen met de hand te wassen.

- Trek het verwarmingskussen na het wassen onmiddellijk naar zijn oorspronkelijke grootte uit en leg het kussen vlak uitgespreid op een kledingrek om het te laten drogen.

**△ LET OP:**

Maak het verwarmingskussen niet vast aan het kledingrek met behulp van wasspelden of soortgelijke voorwerpen. Het verwarmingskussen kan anders worden beschadigd.

- Laat het verwarmingskussen volledig drogen voordat het opnieuw wordt gebruikt.

**△ LET OP:**

- Sluit de stekker alleen op het verwarmingskussen aan wanneer de stekkerconnector en het verwarmingskussen volledig droog zijn. Anders kan het verwarmingskussen beschadigd raken.
- Schakel het verwarmingskussen in geen geval in om te drogen! Anders bestaat het gevaar op elektrische schok.

**Trapschakelaar**

Reinig de trapschakelaar alleen met een droge doek.

**Bewaren**

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat helemaal afkoelen, voordat u dit opbergt.

**△ LET OP:**

- Bewaar het apparaat op een droge plek.
- Er moet voorkomen worden, dat het apparaat scherp geknikt wordt, doordat er tijdens het bewaren voorwerpen op gelegd worden.

**Technische gegevens**

Model:.....PC-SNH 3097  
 Spanningstoever:.....220–240 V~, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen:.....100 W  
 Beschermingsklasse:..... II  
 Nettogewicht: ..... ong. 0,9 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

**Verwijdering**

**Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”**



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Sommaire

<b>Conseils importants !</b> .....	<b>16</b>
Symboles relatifs au produit.....	16
<b>Notes générales</b> .....	<b>19</b>
<b>Notes d'utilisation</b> .....	<b>19</b>
Utilisation .....	19
Connexion électrique .....	19
Mise sous tension .....	20
Commutateur .....	20
Mise hors tension.....	20
<b>Nettoyage</b> .....	<b>20</b>
Coussin chauffant .....	20
Commutateur .....	21
<b>Stockage</b> .....	<b>21</b>
<b>Données techniques</b> .....	<b>21</b>
<b>Élimination</b> .....	<b>21</b>
Signification du symbole « Poubelle » .....	21

# Conseils importants ! À conserver pour un usage ultérieur !

## Symboles relatifs au produit

Sur le produit, vous trouverez des symboles accompagnés des avertissements ou des informations suivants :



**Lisez les instructions !**



**Ne pas enfoncer d'aiguilles !**



**Ne pas utiliser le coussin chauffant s'il est plié ou froissé.**



## Symboles relatifs au produit

Sur le produit, vous trouverez des symboles accompagnés des avertissements ou des informations suivants :



**Ne doit pas être utilisé par les très jeunes enfants (0–3 ans).**



**Le coussin chauffant peut être lavé en choisissant un cycle de lavage délicat à max. 40 °C.**



**Ne pas sécher en machine.**



**Ne pas repasser.**



**Ne pas javelliser.**



**Ne pas nettoyer à sec.**

- Respecter les instructions indiquées dans le chapitre « Nettoyage ».
- Utiliser seulement avec le contrôleur détachable GL-01.

### **AVERTISSEMENT :**

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes non sensibles à la chaleur ou toute autre personne vulnérable qui ne peut pas réagir au contact d'une haute température.
- Il est interdit aux enfants de moins de trois ans à cause de leur incapacité à réagir au contact d'une haute température.

**⚠ AVERTISSEMENT :**

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans sous surveillance et avec le réglage de température minimum.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est mouillé ou dans une pièce très humide, comme une salle de bains.
- Le câble et l'unité de contrôle de l'appareil peut causer des risques d'étouffement, d'étranglement, de chute et il peut être écrasé s'il n'est pas correctement placé. L'utilisateur doit s'assurer que les nœuds et les sections de câble libre sont rangées de manière sûre.
- Garder le commutateur au niveau « 1 » pour une utilisation continue.
- Si l'utilisateur est sur le point de s'endormir, garder le commutateur au niveau « 1 ».
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être conservé comme indiqué au chapitre « Stockage ».
- Ne pas écraser l'appareil en posant des objets dessus lorsqu'il est en rangement.

## AVERTISSEMENT :

- Cet appareil doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si cet appareil a été utilisé de façon inappropriée, il doit être retourné au revendeur ou au service après-vente avant d'être utilisé à nouveau.
- Ne pas utiliser un appareil endommagé ou, si l'appareil est défectueux, débrancher immédiatement la prise.
- Si l'appareil est inutilisable en raison du déclenchement d'un fusible de l'appareil, retourner le produit au service après-vente.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

### Notes générales

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

### Notes d'utilisation

#### Utilisation

Appliquez de préférence le produit sur les zones suivantes :

Les épaules, nuque

Posez le coussin chauffant sur les épaules pour que les boutons soient placés sur le devant. Boutonnez le coussin chauffant tout en l'adaptant à votre taille.

### ATTENTION :

Ne couvrez pas le commutateur. Cela pourrait engendrer des dysfonctionnements.

#### Connexion électrique

1. Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir plaque signalétique) et la tension du réseau correspondent.
2. Branchez le connecteur à la source d'alimentation.
3. Branchez la fiche uniquement dans une prise conforme.

**Mise sous tension**

- Placez le commutateur sur le réglage souhaité.
- Le voyant de contrôle s'allume et signale le fonctionnement de l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil s'éteint automatiquement après 1,5 heure. Le voyant lumineux clignotera. Pour réactiver le fonctionnement de l'appareil, éteignez-le, puis rallumez-le.

**i NOTE :**

Lors des premières utilisations, il est possible que des odeurs inhabituelles se dégagent. Elles sont inoffensives et se volatilisent pendant l'utilisation.

**Commutateur**

Vous pouvez sélectionner les réglages suivants :

Réglage	Fonction
0	Arrêt
1	Faible. Chaleur légère.
2	Moyenne
3	Haute

**i NOTE :**

Vous pouvez lire le réglage sur le voyant de contrôle.

**Mise hors tension**

1. Placez le commutateur sur le niveau **0** (arrêt).
2. Déconnectez ensuite la fiche de la prise secteur.

## Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT :**

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il est froid. **Risque de brûlure !**
- Ne plongez pas le coussin chauffant dans l'eau avec le commutateur ! Cela pourrait générer des chocs électriques ou provoquer un incendie.

**⚠ ATTENTION :**

- N'utilisez pas de détergent abrasif ou autre solvant.
- **Respectez les consignes de nettoyage indiquées sur l'étiquette.**

**Coussin chauffant**

1. Débranchez d'abord le connecteur de l'alimentation.
2. Le coussin chauffant peut être lavé en choisissant un cycle de lavage délicat à max. 40 °C.



Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.

**⚠ ATTENTION :**

- N'oubliez pas que le coussin chauffant ne doit être ni nettoyé à sec, ni essoré, ni séché en machine ou ni repassé.

**⚠ ATTENTION :**

- Tenez également compte du fait qu'un lavage fréquent exerce une pression sur le coussin chauffant. De ce fait, ne lavez le coussin chauffant que 5 fois en machine pendant sa durée de vie. Nous vous recommandons alors de laver le coussin chauffant uniquement à la main.

3. Faites en sorte que le coussin chauffant reprenne sa taille d'origine immédiatement après le lavage, et laissez-le sécher à plat sur un étendoir.

**⚠ ATTENTION :**

N'utilisez pas de pinces à linge ou d'autres objets similaires pour fixer le coussin chauffant à l'étendoir. Sinon, le coussin chauffant risque d'être endommagé.

4. Laissez le coussin chauffant sécher complètement avant utilisation ultérieure.

**⚠ ATTENTION :**

- Ne branchez la fiche d'alimentation au coussin chauffant qu'une fois le connecteur mâle et le coussin chauffant complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.
- N'allumez jamais le coussin chauffant pour le sécher. Sinon, vous exposez à un risque de choc électrique.

**Commutateur**

Nettoyez uniquement le commutateur à l'aide d'un chiffon sec.

**Stockage**

- Déconnectez la fiche de la prise.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.

**⚠ ATTENTION :**

- Rangez l'appareil dans un endroit sec.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil lorsqu'il est rangé pour éviter de créer des plis fortement marqués.

**Données techniques**

Modèle : .....PC-SNH 3097  
 Alimentation : ..... 220–240 V~, 50 Hz  
 Consommation : ..... 100 W  
 Classe de protection : ..... II  
 Poids net : ..... env. 0,9 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

**Élimination****Signification du symbole « Poubelle »**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Índice

<b>¡Indicaciones importantes!</b> .....	<b>22</b>
Símbolos en el producto .....	22
<b>Notas generales</b> .....	<b>25</b>
<b>Notas de uso</b> .....	<b>25</b>
Uso previsto .....	25
Conexión eléctrica.....	26
Puesta en funcionamiento .....	26
Regulador de potencia.....	26
Apagar algo .....	26
<b>Limpeza</b> .....	<b>26</b>
Cojín eléctrico.....	27
Regulador de potencia.....	27
<b>Conservación</b> .....	<b>27</b>
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>27</b>
<b>Eliminación</b> .....	<b>27</b>
Significado del símbolo "Cubo de basura" .....	27

# ¡Indicaciones importantes! ¡Consérvelas para usos posteriores!

## Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



**¡Lea estas instrucciones!**



**¡No le clave agujas!**



**No utilice el cojín eléctrico plegado o comprimido.**

## Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



**No debe ser usado por niños muy pequeños (0–3 años).**



**La almohadilla calentadora puede lavarse con ciclo suave a un máximo de 40 °C.**



**No secar en secadora.**



**No planchar.**



**No usa blanqueador.**



**No lavar en seco.**

- Es indispensable seguir las instrucciones del apartado “Limpieza”.
- Úselo solo con el controlador desmontable GL-01.

### **AVISO:**

- Este aparato no está indicado para el uso en hospitales.
- Este aparato no debe ser usado por personas insensibles al calor ni otras personas vulnerables que no puedan reaccionar a un sobrecalentamiento.
- Los niños menores de tres años tienen prohibido usar este aparato debido a su incapacidad de reaccionar al sobrecalentamiento.

 **AVISO:**

- El aparato puede ser usado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años con supervisión y con el control siempre al valor de temperatura mínimo.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- No utilice el producto en presencia de humedad o en espacios con un ambiente húmedo, como baños, etc.
- El cable y la unidad de control del aparato pueden causar riesgos de enredo, estrangulación, tropiezo o pisadas si no se colocan correctamente. El usuario debe asegurarse de que los cables eléctricos y fijaciones sobrantes se coloquen de forma segura.
- En caso de uso ininterrumpido, el regulador de potencia solo se puede poner en la posición “1”.
- Si existe la posibilidad de que el usuario del aparato se duerma, el aparato se deberá ajustar en la posición “1”.
- Si no se va a utilizar el aparato, se debe conservar como se describe en el apartado “Conservación”.
- No arrugue el aparato colocado objetos sobre él durante el almacenamiento.




 **AVISO:**

- El producto se debe examinar con frecuencia para detectar posibles signos de desgaste o daños. En caso de detectarse estos signos o en caso de haberse producido un uso inadecuado del aparato, deberá hacerse revisar por el distribuidor o servicio de asistencia técnica antes de volver a usarlo.
- Un aparato defectuoso no debe usarse nunca, y debe desconectarse inmediatamente de la red.
- Si el aparato no funciona porque se ha activado o disparado un fusible del aparato, envíe el producto al servicio de asistencia técnica.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

**Notas generales**

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

 **AVISO:**

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.

**¡Existe peligro de asfixia!**

**Notas de uso**

**Uso previsto**

Utilice el producto preferentemente para las siguientes partes del cuerpo:

Hombros, cuello

Coloque la almohadilla calentadora sobre los hombros de forma que los botones estén orientados hacia delante. Ajuste la almohadilla calentadora al tamaño que desee.

 **ATENCIÓN:**

No cubra el regulador de potencia. Eso podría ocasionar un funcionamiento incorrecto.

### Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que la tensión del aparato (véase la placa de características) y la tensión de la red coincidan.
2. Conecte la alimentación eléctrica al conector.
3. Introduzca el enchufe en una toma de corriente instalada de forma reglamentaria.

### Puesta en funcionamiento

- Deslice el regulador de potencia a la posición deseada.
- Se ilumina la luz de control correspondiente, que indica que el aparato está funcionando.
- Por razones de seguridad, el dispositivo se apagará automáticamente después de 1,5 horas. Parpadeará el testigo. Para ponerlo de nuevo en funcionamiento, apague el dispositivo primero y vuelva a encenderlo.

#### **NOTA:**

Las primeras veces que se utilice, pueden producirse ruidos extraños. Estos ruidos no son peligrosos y van desapareciendo con el uso.

### Regulador de potencia

Puede seleccionar los siguientes ajustes:

Ajuste	Función
0	Apagar
1	Bajo. Calidez ligera.
2	Medio
3	Alto

#### **NOTA:**

Puede leer el ajuste en las luces de control.

### Apagar algo

1. Ponga el regulador de potencia en **0** (apagar).
2. A continuación, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

## Limpieza



### **AVISO:**

- Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No limpie el aparato hasta que se haya enfriado. **¡Peligro de quemaduras!**
- ¡No sumerja el cojín eléctrico en el agua con el regulador de potencia instalado! Podría producirse una descarga eléctrica o quemaduras.



### **ATENCIÓN:**

- No utilice detergentes ni disolventes agresivos.
- **¡Observe también las indicaciones de mantenimiento de la etiqueta!**

## Cojín eléctrico

1. Desconecte primero el enchufe de la toma de corriente.
2. La almohadilla calentadora puede lavarse con ciclo suave a un máximo de 40 °C. Utilice un detergente suave y en la dosis recomendada por el fabricante.



### ⚠ ATENCIÓN:

- Tenga en cuenta que la almohadilla calentadora no debe lavarse en seco ni exprimirse, secarse en la secadora ni plancharse.
  - Tenga también en cuenta que un lavado frecuente desgasta la almohadilla calentadora. Por este motivo, la almohadilla calentadora solamente debe lavarse 5 veces en la lavadora durante su vida útil. Por ello, le recomendamos que lave la almohadilla calentadora a mano.
3. Devuelva de inmediato la almohadilla calentadora a sus dimensiones originales inmediatamente después del lavado, y déjela plana sobre el tendedor para que se seque.

### ⚠ ATENCIÓN:

No use pinzas ni objetos similares para fijar la almohadilla calentadora al tendedor. En caso contrario podría dañarse.

4. Deje que se seque por completo la almohadilla calentadora antes de volver a usarla.

### ⚠ ATENCIÓN:

- Conecte el enchufe a la almohadilla calentadora solamente cuando el conector de toma y la almohadilla calentadora estén totalmente secas. Esto podría ocasionar daños en el cojín eléctrico.
- No encienda en ningún caso el cojín eléctrico para conseguir que se seque. De no ser así existiría el riesgo de descarga eléctrica.

## Regulador de potencia

Limpie el regulador de potencia solamente con un paño húmedo.

## Conservación

- Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- Deje enfriar completamente el aparato antes de guardarlo.

### ⚠ ATENCIÓN:

- Almacene el aparato en un lugar seco.
- Debe evitarse plegar excesivamente el aparato, como podría ocurrir si se depositaran objetos pesados sobre él durante el almacenamiento.

## Datos técnicos

Modelo: .....PC-SNH 3097  
Suministro de tensión: ..... 220–240 V~, 50 Hz  
Consumo de energía: ..... 100 W  
Clase de protección: ..... II  
Peso neto: ..... aprox. 0,9 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



#### NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indice

<b>Avvertenze importanti!</b> .....	<b>28</b>
Simboli sul prodotto.....	28
<b>Note generali</b> .....	<b>31</b>
<b>Note per l'uso</b> .....	<b>31</b>
Utilizzo .....	31
Collegamento elettrico .....	31
Accensione.....	31
Commutatore a scatti.....	32
Spegnimento.....	32
<b>Pulizia</b> .....	<b>32</b>
Cuscino termico .....	32
Commutatore a scatti.....	33
<b>Conservazione</b> .....	<b>33</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>33</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>33</b>
Significato del simbolo "Eliminazione" .....	33

# Avvertenze importanti! Conservare per un utilizzo futuro!

## Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



**Leggere le istruzioni!**



**Non inserire aghi!**



**Non utilizzare il cuscino termico se piegato o chiuso.**

## Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



**Non deve essere usato da bambini molto piccoli (0–3 anni).**



**Il cuscinetto riscaldante può essere lavato con il ciclo delicato a una temperatura massima di 40 °C.**



**Non asciugare in asciugatrice.**



**Non stirare.**



**Non candeggiare.**



**Non lavare a secco.**

- Le istruzioni del capitolo “Pulizia” devono essere assolutamente rispettate.
- Utilizzare solo con il controllore rimovibile GL-01.

### **AVVISO:**

- Il presente dispositivo non è concepito per l'utilizzo in ospedali.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone insensibili al calore e da altre persone molto vulnerabili che non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- I bambini di età inferiore ai tre anni non possono utilizzare questo apparecchio a causa della loro incapacità di reagire al surriscaldamento.

 **AVVISO:**

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni sotto sorveglianza e con il controllo sempre impostato sul valore minimo di temperatura.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Non utilizzare il prodotto se bagnato o in locali con elevata umidità, come bagni ecc.
- Il cavo e l'unità di controllo dell'apparecchio possono comportare rischi di impigliamento, strangolamento, inciampo o calpestamento se non sono disposti correttamente. L'utente deve assicurarsi che le fascette in eccesso e i cavi elettrici siano disposti in modo sicuro.
- In caso di utilizzo continuo, il commutatore a scatti deve essere posizionato solo sul livello "1".
- Qualora l'utente possa addormentarsi con il dispositivo acceso, quest'ultimo deve essere impostato solo sul livello "1".
- Se il dispositivo non viene utilizzato, occorre conservarlo nella modalità indicata nel capitolo "Conservazione".
- Non deformare l'apparecchio appoggiandovi sopra oggetti durante l'immagazzinamento.

## **AVVISO:**

- In tal senso verificare spesso l'eventuale presenza di usura o di danni sul prodotto. Qualora il prodotto presenti tali segni o sia stato utilizzato in modo non conforme, occorre consegnarlo al rivenditore o al servizio di assistenza prima di riutilizzarlo.
- Non accendere un dispositivo danneggiato o scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.
- Se il dispositivo non funziona, perché un fusibile ha reagito o è scattato, inviare il prodotto al nostro servizio di assistenza.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

### **Note generali**

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

### **Note per l'uso**

#### **Utilizzo**

Utilizzare il prodotto preferibilmente con le seguenti parti del corpo:

Spalle, collo

Posizionare il cuscinetto riscaldante sulle spalle in modo tale che i bottoni siano rivolti in avanti. Abbottonare il cuscinetto riscaldante in funzione della vestibilità desiderata.

#### **ATTENZIONE:**

Non coprire il commutatore a scatti, perché potrebbe comportare malfunzionamenti.

#### **Collegamento elettrico**

1. Verificare che la tensione del dispositivo (vedere la targhetta di identificazione) e la tensione di rete corrispondano.
2. Collegare l'alimentazione elettrica al connettore.
3. Inserire la spina elettrica in una presa installata conformemente.

#### **Accensione**

- Posizionare il commutatore a scatti sul regolatore nell'impostazione desiderata.
- La spia di controllo si accende indicando lo stato di funzionamento.

- Per motivi di sicurezza l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 1,5 ore. La spia luminosa lampeggerà. Per riavviare la funzione di lavoro, spegnere prima l'apparecchio e poi riaccenderlo.

**i NOTA:**

Durante il primo uso è possibile notare odori sconosciuti. Questi sono innocui e scompaiono durante il funzionamento.

**Commutatore a scatti**

È possibile selezionare le seguenti impostazioni:

Impostazione	Funzione
0	Spento
1	Basso. Calore leggero.
2	Medio
3	Alto

**i NOTA:**

L'impostazione è visibile sulla spia di controllo.

**Spegnimento**

1. Posizionare il commutatore a scatti su **0** (spento).
2. Estrarre solo ora la spina dalla presa di corrente.

## Pulizia

**! AVVISO:**

- Prima di qualsiasi pulizia, estrarre la spina elettrica dalla presa.
- Pulire il dispositivo solo se freddo. **Pericolo di ustioni!**
- Non immergere il cuscino termico con il commutatore a scatti nell'acqua! Ciò potrebbe causare scosse elettriche o un incendio.

**△ ATTENZIONE:**

- Non utilizzare detersivi o solventi aggressivi.
- **Attenersi anche alle indicazioni di lavaggio sull'etichetta!**

**Cuscino termico**

1. Scollegare prima il connettore dall'alimentazione elettrica.
2. Il cuscinetto riscaldante può essere lavato con il ciclo delicato a una temperatura massima di 40 °C. Utilizzare un detersivo per delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.



**△ ATTENZIONE:**

- Tenete presente che il cuscinetto riscaldante non deve essere lavato a secco, né deve essere strizzato, asciugato nell'asciugatrice o stirato.

**△ ATTENZIONE:**

- Ricordare anche che il lavaggio frequente può provocare la comparsa di macchie sul cuscinetto riscaldante. Per questa ragione, il cuscinetto riscaldante deve essere lavato al massimo 5 volte in lavatrice nel corso della sua vita utile. Di conseguenza, raccomandiamo solo il lavaggio a mano del cuscinetto riscaldante.
3. Riportare il cuscinetto riscaldante alle sue dimensioni originali subito dopo il lavaggio e lasciarlo disteso su uno stendibiancheria ad asciugare.

**△ ATTENZIONE:**

Non usare mollette da bucato o oggetti simili per fissare il cuscinetto riscaldante all'appendiabiti. In caso contrario, il cuscinetto riscaldante potrebbe danneggiarsi.



4. Consentire al cuscinetto riscaldante di asciugarsi completamente prima di usarlo nuovamente.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Collegare la spina di alimentazione al cuscinetto riscaldante solo dopo che il connettore della spina e il cuscinetto riscaldante sono completamente asciutti. In caso contrario, il cuscino termico può danneggiarsi.
- Non accendere in alcun caso il cuscino termico per asciugarlo. In caso contrario sussiste il pericolo di scosse elettriche.

**Commutatore a scatti**

Pulire il commutatore a scatti utilizzando solo un panno asciutto.

**Conservazione**

- Estrarre la spina elettrica dalla presa.
- Lasciare raffreddare completamente il dispositivo, prima di riporlo via.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto.
- Occorre evitare che il dispositivo venga piegato in modo rigido per depositare oggetti su di lui durante lo stoccaggio.

**Dati tecnici**

Modello: .....PC-SNH 3097  
Alimentazione rete: ..... 220–240 V~, 50 Hz  
Consumo di energia: ..... 100 W  
Classe di protezione: ..... II  
Peso netto: .....ca. 0,9 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

**Smaltimento**

**Significato del simbolo “Eliminazione”**



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



#### NOTE:

This highlights tips and information.

## Contents

<b>Important Instructions!</b> .....	<b>34</b>
Symbols on the Product .....	34
<b>General Notes</b> .....	<b>37</b>
<b>Notes for Use</b> .....	<b>37</b>
Operation .....	37
Electrical Connection .....	37
Switching On .....	37
Step Switch .....	38
Switching Off .....	38
<b>Cleaning</b> .....	<b>38</b>
Heating Pad .....	38
Step Switch .....	39
<b>Storage</b> .....	<b>39</b>
<b>Technical Data</b> .....	<b>39</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>39</b>
Meaning of the "Dustbin" Symbol .....	39

## Important Instructions! Keep for Subsequent Use!

### Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



**Read the instructions!**



**Do not insert pins!**



**Do not use heating pads if they are folded or pushed together.**

## Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



**Must not be used by very young children (0–3 years).**



**The heating pad can be washed in the gentle cycle at max. 40 °C.**



**Do not tumble dry.**



**Do not iron.**



**Do not bleach.**



**Do not dry-clean.**

- The instructions in the chapter “Cleaning” must be complied with.
- Use only with detachable controller GL-01.



### **WARNING:**

- This appliance is not intended for use in hospitals.
- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- Children under the age of three are not allowed to use this appliance due to their inability to react to overheating.

 **WARNING:**

- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the product wet or in rooms with high humidity such as bathrooms etc.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.
- In the case of continuous use, the step switch may only be set to step “1”.
- If there is a possibility that the user will fall asleep using the appliance, the appliance may only be set to step “1”.
- When the appliance is not being used, it must be stored as described in the chapter “Storage”.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.



## WARNING:

- The product is to be checked regularly for signs of wear or damage. If the product has these signs or if the appliance is used incorrectly, it must be taken to the dealer or service centre before being used again.
- Do not use a damaged appliance and disconnect it from the power supply immediately.
- If the appliance is not working because a fuse in it has been triggered, send the product to our service centre.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### General Notes

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil.  
**There is a danger of suffocation!**

### Notes for Use

#### Operation

The product should preferably be used on the following regions of the body:

Shoulders, neck

Place the heating pad over the shoulders so that the buttons are facing forward. Button up the heating pad in the size you desire.



#### CAUTION:

Do not cover the step switch. This can lead to malfunctions.

#### Electrical Connection

1. Ensure that the device voltage (see rating label) and the mains voltage are the same.
2. Attach the electricity supply to the connector.
3. Insert the plug into a properly installed socket.

#### Switching On

- Move the step switch on the controller to the desired setting.
- The indicator light will illuminate to show that the appliance is in operation.
- Due to safety reasons the appliance will switch off after 1.5 hours automatically. The indicator light will flash. To start the working function again, switch off the appliance first and switch it on again afterwards.

**i NOTE:**

Unusual smells may occur during the first use. These are harmless and disappear the more the appliance is used.

**Step Switch**

You can choose the following settings:

Setting	Function
0	Off
1	Low. Light heat.

Setting	Function
2	Medium
3	High

**i NOTE:**

You can identify the setting using the indicator light.

**Switching Off**

1. Set the step switch to **0** (off).
2. Only then pull the plug out of the wall socket.

## Cleaning

**⚠ WARNING:**

- Pull the plug out of the socket before each time you clean the appliance.
- Only clean the appliance when it is cool. **Risk of burns!**
- Do not submerge the heating pad with the step switch in water! This could lead to an electric shock or a fire.

**⚠ CAUTION:**

- Do not use any strong cleaning agents or solvents.
- **Please note the care instructions on the labels!**

ENGLISH

**Heating Pad**

1. First remove the plug from the electricity supply.
2. The heating pad can be washed in the gentle cycle at max. 40 °C. Use a mild detergent and follow the instructions of the manufacturer on amount of detergent.



**⚠ CAUTION:**

- Keep in mind that the heating pad must not be dry-cleaned, nor must it be wrung out, dried in the dryer, or ironed.

**⚠ CAUTION:**

- Keep in mind also that frequent washing places strain on the heating pad. For this reason, the heating pad should only be washed 5 times in a washing machine during the course of the pad's service life. Accordingly, we recommend that you only wash the heating pad by hand.
3. Restore the heating pad to its original dimensions immediately following washing, and leave it spread out flat over a clothes rack to dry.

**⚠ CAUTION:**

Do not use clothes pins or similar objects to fasten the heating pad to the clothes rack. Otherwise, the heating pad may become damaged.

4. Allow the heating pad to dry completely before using it again.

**⚠ CAUTION:**

- Connect the power plug to the heating pad only after the plug connector and the heating pad are completely dry. Otherwise this may damage the heating pad.
- Never switch the heating pad on to dry it. This may cause an electric shock.

**Step Switch**

Only clean the step switch with a dry cloth.

**Storage**

- Pull the plug out of the socket.
- Let the appliance cool down completely before storing it away.

**⚠ CAUTION:**

- Store the appliance in a dry place.
- Avoid the appliance being sharply bent by items being placed on it during storage.

**Technical Data**

Model:.....PC-SNH 3097  
Power supply:..... 220–240 V~, 50 Hz  
Power consumption: ..... 100 W  
Protection class:..... II  
Net weight: ..... approx. 0.9 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

**Disposal**

**Meaning of the “Dustbin” Symbol**



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

<b>Ważne wskazówki!</b> .....	40
Symbole na produkcie .....	40
<b>Ogólne uwagi</b> .....	43
<b>Wskazówki dotyczące użytkowania</b> .....	43
Zastosowanie .....	43
Złącze elektryczne .....	44
Włączanie.....	44
Przełącznik .....	44
Wylączenie.....	44
<b>Czyszczenie</b> .....	44
Poduszka grzewcza .....	45
Przełącznik .....	45
<b>Przechowywanie</b> .....	45
<b>Dane techniczne</b> .....	45
<b>Ogólne warunki gwarancji</b> .....	45
<b>Usuwanie</b> .....	46
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” .....	46

## Ważne wskazówki!

### Zachować do późniejszego użytku!

#### Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



**Przeczytaj instrukcję!**



**Nie wbijać igieł!**



**Nie używać poduszki grzewczej, jeśli jest zwinięta lub zmięta.**



## Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



Z urządzenia nie mogą korzystać małe dzieci (0–3 lat).



Okład ogrzewający można prać w pralce korzystając w programie do prania delikatnych tkanin w temperaturze nie wyższej niż 40 °C.



Nie suszyć w suszarce.



Nie prasować.



Nie wybielać.



Nie czyścić chemicznie.

- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji w rozdziale „Czyszczenie”.
- Używaj tylko z odłączanym kontrolerem GL-01.

### **OSTRZEŻENIE:**

- To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w szpitalach.
- Z urządzenia nie wolno korzystać osobom o ograniczonej wrażliwości na ciepło i przegrzanie.
- Z uwagi na niezdolność właściwego reagowania na przegrzanie, z urządzenia nie wolno korzystać dzieciom poniżej trzeciego roku życia.

## OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem i przy regulatorze ustawionym zawsze na minimalną wartość temperatury.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie korzystać z produktu, gdy jest mokry, lub w pomieszczeniach o wysokim zawilgoceniu, np. łazienki itp.
- W przypadku niewłaściwego ułożenia kabla zasilającego z regulatorem istnieje zagrożenie potknięcia się o niego, oplątania lub uduszenia. Do obowiązków użytkownika należy bezpieczne ułożenie przewodów elektrycznych.
- W przypadku ciągłego użytkowania wolno ustawiać przełącznik wyłącznie w pozycji „1”.
- Jeśli zachodzi prawdopodobieństwo, że użytkownik urządzenia zaśnie, wolno używać urządzenia wyłącznie, jeśli przełącznik jest ustawiony w pozycji „1”.
- Jeśli urządzenie nie jest wykorzystywane, należy je przechowywać zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Przechowywanie”.
- Urządzenia nie należy narażać na zagniecenia poprzez układanie na nim innych przedmiotów podczas składowania.

## **OSTRZEŻENIE:**

- Należy często starannie sprawdzać urządzenie pod kątem śladów zużycia lub uszkodzeń. Jeśli stwierdzono takie objawy lub wykorzystywano urządzenie w nieprawidłowy sposób, przed ponownym użyciem należy je oddać do sprzedawcy lub serwisu.
- Nie włączać uszkodzonego urządzenia i natychmiast odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Jeśli urządzenie nie działa, ponieważ zadziałało zabezpieczenie, należy wysłać produkt do naszego serwisu.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

### **Ogólne uwagi**

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

### **OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

### **Wskazówki dotyczące użytkowania**

#### **Zastosowanie**

Najlepiej stosować produkt na następujących obszarach ciała:

Ramiona, kark

Okład ogrzewający należy nałożyć na ramiona w taki sposób, by guziki skierowane były do przodu. Okład ogrzewający należy zapiąć na guziki odpowiednio do swojego rozmiaru.

### **UWAGA:**

Nie zakrywać przełącznika. Może to spowodować jego nieprawidłowe działanie.

### Złącze elektryczne

1. Należy upewnić się, że napięcie urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) i napięcie sieciowe są zgodne.
2. Wtyczkę przewodu zasilającego należy włożyć do złączki.
3. Włożyć wtyczkę sieciową do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka.

### Włączanie

- Ustawić przełącznik regulatora w wybranej pozycji.
- Kontrolka się świeci, wskazując pracę urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie automatycznie wyłączy się po 1,5 godzinie. Kontrolka zacznie migać. Aby ponownie uruchomić funkcję pracy, najpierw wyłącz urządzenie, a następnie włącz je ponownie.

#### WSKAZÓWKA:

Na pierwszym etapie użytkowania mogą się pojawić nietypowe zapachy. Są one nieszkodliwe i ustąpią wraz z eksploatacją.

### Przełącznik

Do wyboru są następujące ustawienia:

Ustawienie	Działanie
0	Wyłączone
1	Słabo. Delikatne ciepło.
2	Średnio
3	Intensywnie

#### WSKAZÓWKA:

Ustawienie można odczytać na lampce kontrolnej.

### Wyłączenie

1. Ustawić przełącznik w pozycji **0** (wyl.).
2. Dopiero potem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie



### OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Czyścić urządzenie wyłącznie, gdy jest schłodzone. **Niebezpieczeństwo oparzenia!**
- Nie zanurzać poduszki grzewczej i przełącznika w wodzie! Może to wywołać porażenie prądem lub pożar.



### UWAGA:

- Nie używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- **Należy przestrzegać również wskazówek dot. konserwacji na etykietach!**

## Poduszka grzewcza

1. Najpierw odłączyć złącze wtykowe od zasilania.
2. Okład ogrzewający można prać w pralce korzystając w programie do prania delikatnych tkanin w temperaturze nie wyższej niż 40 °C. Stosować proszek do delikatnych tkanin i dozować go według instrukcji producenta.



### ⚠ UWAGA:

- Należy pamiętać, by okład ogrzewającego nie czyścić chemicznie, nie wykręcać, nie suszyć w suszarce, ani nie prasować.
  - Należy również pamiętać, że częste pranie może spowodować zmęczenie materiału, z którego wykonany jest okład ogrzewający. Z tego powodu okład ogrzewającego nie należy prać w pralce częściej, niż 5 razy w ciągu całego okresu użytkowania okładu. Zalecamy zatem, by okład ogrzewający prać wyłącznie ręcznie.
3. Niezwłocznie po wypraniu okład ogrzewający należy rozłożyć płasko na suszarce przywracając jego pierwotne wymiary.

### ⚠ UWAGA:

Do przymocowania okładu ogrzewającego do suszarki na ubrania nie należy używać klamek ani podobnych spinaczy, gdyż grozi to uszkodzeniem okładu ogrzewającego.

4. Przed ponownym użyciem okład ogrzewający musi całkowicie wyschnąć.

### ⚠ UWAGA:

- Wtyczkę zasilającą można podłączyć do okładu ogrzewającego dopiero po pełnym wyschnięciu złącza wtykowego i okładu ogrzewającego. W przeciwnym razie poduszka grzewcza może ulec uszkodzeniu.
- W żadnym wypadku nie wolno włączać poduszki grzewczej w celu suszenia! Nieprzestrzeżenie tego zakazu grozi porażeniem elektrycznym.

## Przełącznik

Przełącznik należy czyścić wyłącznie suchą ściereczką.

## Przechowywanie

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed składowaniem pozostawić urządzenie do całkowitego schłodzenia.

### ⚠ UWAGA:

- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu.
- Unikać sytuacji, w których urządzenie mogłoby być mocno zginane wskutek składowania na nim innych przedmiotów.

## Dane techniczne

Model:.....PC-SNH 3097  
Napięcie zasilające: ..... 220–240 V~, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 100 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Masa netto: .....ok. 0,9 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent /Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Tartalom

<b>Fontos tudnivalók!</b> .....	47
A terméken található jelölések .....	47
<b>Általános megjegyzések</b> .....	50
<b>Megjegyzések használatra</b> .....	50
Alkalmazás .....	50
Elektromos csatlakozás .....	50
Bekapcsolás .....	50
Fokozatkapcsoló .....	51
Kikapcsolás .....	51
<b>Tisztítás</b> .....	51
Melegítőpárna .....	51
Fokozatkapcsoló .....	52
<b>Tárolás</b> .....	52
<b>Műszaki adatok</b> .....	52
<b>Selejtezés</b> .....	52
A „kuka” piktogram jelentése.....	52

## Fontos tudnivalók!

### Őrizze meg későbbi használat céljából!

#### A terméken található jelölések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



**Olvassa el az utasításokat!**



**Ne szúrjon bele tűt!**



**A melegítőpárnát nem szabad összehajtvá vagy összecusukott állapotban használni.**

## A terméken található jelölések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



**Nagyon fiatal (0–3 éves) gyermekek nem használhatják.**



**A melegítőpárna kímélő módban legfeljebb 40 °C-on mosható.**



**Ne szárítsa szárítógépben.**



**Nem vasalható.**



**Ne használjon fehérítőt.**



**Ne tisztítsa szárazon.**

- A „Tisztítás” című fejezetben található utasításokat feltétlenül be kell tartani.
- Csak a GL-01 levehető vezérlővel használja.

### **FIGYELMEZTETÉS:**

- Ez a készülék nem alkalmas kórházakban való használatra.
- Ezt a készüléket nem használhatják hőre érzéketlenek és más nagyon sebezhető személyek, akik nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
- Három évesnél fiatalabb gyermekek nem használhatják ezt a készüléket, mivel nem képesek reagálni a túlmelegedésre.



## FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek felügyelet mellett és a vezérlőegységgel mindig a minimális hőmérsékleti értékre állítva használhatják.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne használja a terméket nedvesen vagy magas páratartalmú helyiségekben, pl. fürdőszobában.
- A készülék kábele és vezérlőegysége összegabalyodás, fojtás, botlás vagy taposás veszélyét keltheti, ha nincs megfelelően elrendezve. A felhasználó gondoskodjon arról, hogy a felesleges kötések és az elektromos vezetékek biztonságos módon legyenek elrendezve.
- Folyamatos használat esetén a fokozatkapcsoló csak „1”-es fokozatra állítható.
- Ha fennáll a valószínűsége annak, hogy a készülék használója elalszik, a készüléket csak „1”-es fokozaton szabad használni.
- Ha a készülék nincs használatban, a „Tárolás” című fejezetben leírt módon kell tárolni.
- Ne gyötörje a készüléket úgy, hogy tárolás közben a tetejére helyez tárgyakat.

## FIGYELMEZTETÉS:

- Gyakran ellenőrizze a terméket arra vonatkozóan, hogy nem láthatóak-e rajta kopás vagy sérülés jelei. Ha ilyen jeleket tapasztal, vagy ha a készüléket nem megfelelően használták, újbóli használata előtt át kell adni a kereskedőnek vagy a szerviznek.
- Sérült készüléket ne használjon, vagy azonnal csatlakoztassa le az elektromos hálózatról.
- Ha a készülék működésképtelen, mert a biztosítóka kioldott, küldje el a terméket a szervizünkbe.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

### Általános megjegyzések

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire valól! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetékot húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.  
**Fulladás veszélye állhat fenn!**

### Megjegyzések használatra

#### Alkalmazás

A terméket elsősorban a következő testtájakon alkalmazza:

Vállak, nyak

Helyezze a melegítőpárnát a vállakra úgy, hogy a gombok előre nézzenek. Gombolja össze a melegítőpárnát a kívánt méretre.

#### VIGYÁZAT:

Ne takarja le a fokozatkapcsolót. Ez üzemzavart okozhat.

#### Elektromos csatlakozás

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd adattábla) megegyezik a hálózati feszültséggel.
2. Csatlakoztassa az áramellátásba a csatlakozóval.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy megfelelően telepített csatlakozóaljzatba.

#### Bekapcsolás

- Tolja a hőfokszabályozón lévő fokozatkapcsolót a kívánt beállításba.
- A jelzőfény kigyullad, ez jelzi a működést.
- Biztonsági okokból a készülék 1,5 óra elteltével automatikusan kikapcsol. A jelzőfény villogni kezd. A működési funkció ismételt elindításához előbb kapcsolja ki, majd kapcsolja be a készüléket.

### **i** MEGJEGYZÉS:

Az első használatok alkalmával szokatlan szagokat tapasztalhat. Ezek ártalmatlanok, és a működtetés során eltűnnek.

### Fokozatkapcsoló

A következő beállítások közül választhat:

Beállítás	Funkció
0	Ki
1	Alacsony. Enyhén meleg.

Beállítás	Funkció
2	Közepes
3	Magas

### **i** MEGJEGYZÉS:

A beállítást a jelzőfénynél olvashatja le.

### Kikapcsolás

1. Állítsa a fokozatkapcsolót 0-ra (ki).
2. Csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.

## Tisztítás

### **!** FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.
- A készüléket csak lehűlt állapotban tisztítsa. **Égési sérülés veszélye!**
- A melegítőpárnát és a fokozatkapcsolót tilos vízbe meríteni! Ez áramütést vagy tüzet okozhatna.

### **△** VIGYÁZAT:

- Ne használjon erős tisztítószeret vagy oldószereket.
- **Ügyeljen a címkéken lévő kezelési utasításokra is!**

### Melegítőpárna

1. Először húzza ki a csatlakozót a tápegységből.
2. A melegítőpárna kímélő módon legfeljebb 40 °C-on mosható. Használjon finommossószert, és azt a gyártó által megadottak szerint adagolja.



### **△** VIGYÁZAT:

- Ne feledje, hogy a melegítőpárnát nem szabad szárazon tisztítani, és nem szabad kicsavarni, szárítóban szárítani vagy vasalni.

### **△** VIGYÁZAT:

- Ne feledje azt is, hogy a gyakori mosás eldeformálódást okozhat a melegítőpárnán. Emiatt a melegítőpárnát mindössze ötször szabad mosógépben mosni a párna élettartama alatt. Ennek megfelelően azt javasoljuk, hogy a melegítőpárnát csak kézzel mossa.
3. Közvetlenül a mosást követően állítsa vissza a melegítőpárna eredeti méretre, és hagyja, hogy laposan szétterüljön egy ruhatartó felett.

### **△** VIGYÁZAT:

Ne használjon ruhacsipeszeket vagy hasonló tárgyakat a melegítőpárna ruhatartón történő rögzítésére. Ellenkező esetben a melegítőpárna megsérülhet.

4. Hagyja a melegítőpárnát teljesen megszáradni, mielőtt újra felhasználná.

**⚠ VIGYÁZAT:**

- A hálózati csatlakozót csak akkor csatlakoztassa a melegítőpárnához, ha a csatlakozó és a melegítőpárna teljesen megszáradtak. Ellenkező esetben a melegítőpárna károsodhat.
- Semmiképp se kapcsolja be a melegítőpárnát megszáradása céljából. Ez áramütés veszélyével járna.

### Fokozatkapcsoló

A fokozatkapcsolót csak száraz törölkendővel tisztítsa.

### Tárolás

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt elteszi a tárolás helyére.

**⚠ VIGYÁZAT:**

- A terméket száraz helyen tárolja.
- El kell kerülni, hogy a készülék erősen meghajoljon amiatt, hogy a tárolás alatt különböző tárgyakat tesznek rá.

### Műszaki adatok

Modell:.....PC-SNH 3097  
Feszültségellátás: .....220–240 V~, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel:.....100 W  
Védelmi osztály:..... II  
Nettó súly: .....kb. 0,9 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

### Selejtezés

#### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétté válnak.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Содержание

<b>Важные указания!</b> .....	<b>53</b>
Знаки на изделии .....	53
<b>Общая информация</b> .....	<b>56</b>
<b>Примечания по использованию</b> .....	<b>57</b>
Применение .....	57
Электрическое подключение .....	57
Включение .....	57
Ступенчатый переключатель .....	57
Выключение .....	57
<b>Чистка</b> .....	<b>57</b>
Грелка .....	58
Ступенчатый переключатель .....	58
<b>Хранение</b> .....	<b>58</b>
<b>Технические данные</b> .....	<b>58</b>
<b>Утилизация</b> .....	<b>58</b>
Значение символа «корзина» .....	58

## Важные указания!

### Сохраните для дальнейшего применения!

#### Знаки на изделии

На изделии можно увидеть символы, обозначающие предупреждения или дающие информацию:



**Прочтите инструкцию по эксплуатации!**



**Не втыкайте булавок!**

## Знаки на изделии

На изделии можно увидеть символы, обозначающие предупреждения или дающие информацию:



**Не используйте грелку в свернутом или сложенном состоянии.**



**Не применяйте для маленьких детей (0–3 года).**



**Нагревательную накладку можно стирать в бережном режиме при макс. 40 °С.**



**Не сушите в сушилке.**



**Не гладить.**



**Не отбеливать.**



**Не подвергать химической чистке.**

- Обязательно соблюдайте указания в главе «Чистка».
- Используйте только отключаемый контроллер GL-01.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Это устройство не предназначено для использования в больницах.
- Этот прибор не предназначен для людей нечувствительных к теплу или иным воздействиям, которые не смогут реагировать на перегрев.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Детям младше трех лет запрещено пользоваться прибором из-за неспособности реагировать на перегрев.
- Прибором могут пользоваться дети от 3 до 8 лет под надзором и только при установке управления на минимальную величину температуры.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психически-ми способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
- Не включайте изделие в сыром виде или в помещениях с высокой влажностью, таких как ванные комнаты и пр.
- Шнур и блок управления прибором при неправильной прокладке создают риск запутывания, удушения, падения при зацеплении или истирания. Пользователь должен обеспечить безопасную укладку избыточных растяжек и электрических шнуров.
- При прерывании работы переключатель должен находиться только в положении «1».
- Если есть вероятность, что пользователь устройства уснет, его переключатель должен находиться в положении «1».
- Если устройство не используется, то его следует хранить с соблюдением условий, описанных в главе «Хранение».

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не разглаживайте прибор за счет помещения на него тяжелых предметов.
- Изделие необходимо регулярно проверять на предмет признаков износа или повреждений. При наличии таких признаков или при неправильном использовании устройства перед повторным его использованием необходимо обратиться к продавцам или сервисным специалистам.
- Не начинайте эксплуатацию поврежденного устройства или немедленно отключите его от сети.
- Если устройство не функционирует из-за реакции или срабатывания предохранителя, отправьте изделие в нашу сервисную службу.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

### Общая информация

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.

- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**



## Примечания по использованию

### Применение

Предпочтительные участки тела для применения изделия:

Плечи, шея

Положите нагревательную накладку на плечи, чтобы кнопки были направлены вперед. Стяните нагревательную накладку до нужного размера.

### ВНИМАНИЕ:

Не закрывайте ступенчатый переключатель. Это может привести к нарушению функций.

### Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение устройства (см. заводскую табличку) соответствует напряжению сети.
2. Подключите электропитание к соединителю.
3. Включите штекер в розетку, установленную в соответствии с техническими предписаниями.

### Включение

- Установите переключатель регулятора в нужное положение.
- Включится контрольная подсветка и покажет режим.
- По причинам безопасности устройство автоматически выключится после 1,5 часов. Индикаторная

лампочка начнет мигать. Чтобы снова запустить работу, сначала выключите устройство и затем включите опять.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Вначале работа устройства может сопровождаться нежелательными запахами. Они не представляют опасности и исчезают в ходе эксплуатации.

### Ступенчатый переключатель

Вы можете выбрать следующие настройки:

Настройка	Функция
0	Выключено
1	Малый нагрев. Слабое тепло.
2	Средний нагрев
3	Сильный нагрев

### ПРИМЕЧАНИЯ:

На контрольной подсветке вы можете прочесть режим настройки.

### Выключение

1. Установите ступенчатый переключатель в положение 0 (Выкл.).
2. Только после этого вытащите штекер из розетки.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед каждой чисткой вытаскивайте штекер из розетки.
- Проводите чистку устройства только после того, как оно остыло. **Опасность ожога!**
- Не погружайте грелку со ступенчатым переключателем в воду! Это может привести к удару током или пожару.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте агрессивных чистящих средств и растворителей.
- **Соблюдайте указания по уходу за устройством, написанные на его этикетках!**

## Грелка

1. Сначала отключите штекер от источника тока.
2. Нагревательную накладку можно стирать в бережном режиме при макс. 40 °С. Используйте мягкое моющее средство и дозируйте его в соответствии с указаниями производителя.



### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Помните, что недопустима химическая чистка нагревательной накладки, а также ее скручивание, сушка в сушилке и глаженьё утюгом.
  - Помните, что частая стирка ведет к растягиванию нагревательной накладки. Поэтому нагревательную накладку можно стирать только 5 раз в стиральной машине за весь срок службы. Соответственно, мы рекомендуем стирать нагревательную накладку только вручную.
3. Сразу после стирки восстановите исходные размеры нагревательной накладки и оставьте ее растянутой на одежной вешалке для сушки.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Не применяйте одежные булавки или аналогичные предметы для крепления нагревательной накладки на одежной вешалке. Иначе можно повредить нагревательную накладку.

4. Перед повторным использованием полностью высушите нагревательную накладку.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Подключайте вилку питания к нагревательной накладке только после полного высыхания вилочного соединителя и нагревательной накладки. В противном случае вы можете повредить грелку.
- Ни в коем случае не включайте грелку для просушивания! В противном случае вас может ударить током.

## Ступенчатый переключатель

Протрите переключатель сухой тряпкой.

## Хранение

- Вытащите штекер из розетки.
- Дайте устройству полностью остыть, перед тем как вы сложите его на хранение.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Храните изделие в сухом месте.
- Следует избегать сильного сгибания устройства, если во время хранения на нем будут лежать другие предметы.

## Технические данные

Модель: .....PC-SNH 3097  
Подача напряжения: .....220–240 В~, 50 Гц  
Мощность на входе: ..... 100 Вт  
Класс защиты: ..... II  
Вес нетто: ..... прибл. 0,9 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

## Утилизация

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

4. اترك وسادة التسخين تجف تماماً قبل استخدامها مجدداً.

#### ⚠ تنبيه:

- قم بتوصيل قابس الطاقة إلى وسادة التسخين، فقط بعد جفاف كلا من قابس التوصيل ووسادة التسخين تماماً. وإلا فلها خطر يلحق الضرر بالغطاء.
- لا تقم أبداً بتشغيل وسادة التدفئة بغرض التجفيف! وإلا فسوف يكون هناك خطر من الإصابة بالصعق الكهربائي.

#### مفتاح الدرجات

لا تقم بتنظيف مفتاح الدرجات إلا باستخدام فوطة جافة.

#### الحفظ

- اخلع القابس من المقبس الكهربائي.
- اترك الجهاز يبرد تماماً قبل تخزينه

#### ⚠ تنبيه:

- قم بتخزين المنتج في مكان جاف.
- لا يجوز أبداً أن يتعرض الجهاز للاثناء بحدّة من خلال وضع أشياء عليه أثناء التخزين.

#### البيانات الفنية

الموديل: PC-SNH 3097 .....  
الإمداد بالفلطية: 220-240 فولت-، 50 هرتز .....  
سحب القدرة: 100 واط .....  
فئة الحماية: II .....  
الوزن الصافي: ..... تقريبا 0,9 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

#### التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

- حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
- التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

3

## التوصيل بالكهرباء

1. تأكد من توافق الجهد الكهربائي للجهاز (انظر لوحة الصنع) وجهد الشبكة الكهربائية.
2. قم بتوصيل التيار الكهربائي بالموصل.
3. أدخل القابس الكهربائي في مقبس مركب بشكل سليم.

## التشغيل

- قم بتحريك مفتاح الدرجات على المنظم على وضع الضبط المرغوب.
- تضيء لمبة المراقبة وتشير إلى التشغيل.
- لدواعي السلامة، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز بعد 1,5 ساعة تلقائيًا. سيومض ضوء المؤشر. ولبداء تشغيل وظيفة العمل مرة أخرى، أوقف تشغيل الجهاز أولاً وشغله مرة أخرى بعد ذلك.

## ملاحظة:

قد تتبعث رواثع غير عادية عند الاستخدام للمرة الأولى. وهي غير ضارة وتتلاشى بمرور الوقت.

## مفتاح الدرجات

يمكنك اختيار أوضاع الضبط التالية:

الوظيفة	وضع الضبط
إيقاف	0
منخفض. سخونة خفيفة.	1
متوسط	2
مرتفع	3

## ملاحظة:

يمكنك قراءة وضع الضبط من لمبة المراقبة.

## الإيقاف

1. اضبط مفتاح الدرجات على 0 (إيقاف).
2. وبعد ذلك فقط، اخلع القابس من المقبس.

## التنظيف

### تحذير!

- قبل التنظيف، انزع القابس الكهربائي من المقبس.
- لا تقم بتنظيف الجهاز إلا وهو بارد. خطر الإصابة بحروق!
- لا تغمر وسادة التدفئة في الماء مع مفتاح الدرجات! حيث قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بالصعق الكهربائي أو إلى نشوب حريق.

### تنبيه:

- لا تستخدم منظفات حادة أو مذيبيات.
- تراعى أيضًا إرشادات العناية الموجودة على الملصقات!

### تنبيه:

- ضع في الاعتبار أيضاً أن الغسل المتكرر يترك جهداً على وسادة التسخين. ولهذا السبب، يجب أن يتم غسل وسادة التسخين فقط لخمسة مرات داخل ماكينة الغسل خلال فترة عمر الوسادة. وفقاً لذلك، نوصيك بغسل وسادة التسخين يدوياً فقط.

3. أعد وسادة التسخين إلى أبعادها الأصلية فور إنتهاء الغسل، واتركها مفرودة مسطحة فوق رف الملابس لتجف.

### تنبيه:

- لا تستخدم مشابك الملابس أو الأشياء المشابهة لتثبيت وسادة التسخين على رف الملابس. وإلا، قد يؤدي ذلك إلى تلف وسادة التسخين.

## وسادة التدفئة

1. افضل الوصلة المقبسية أولاً عن مصدر إمداد الكهرباء.
2. يمكن غسل وسادة التسخين على دورة غسل لطيف بحد أقصى على درجة حرارة 40°C. استخدم مادة غسل لطيفة وأضف الكمية حسب تعليمات الشركة الصانعة.



### تنبيه:

- ضع في الاعتبار إنه لايجب تنظيف وسادة التسخين على التنظيف الجاف، أو عصرها، أو تجفيفها داخل مجفف، أو كيهها.

## تحذير: ⚠️

- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.
- لا تستخدم المنتج وهو مبلل أو في أماكن عالية الرطوبة، مثل غرف الاستحمام.
- يمكن أن يتسبب الكبل ووحدة التحكم في الجهاز في مخاطر التشابك أو الاختناق أو التعثر أو الوطئ إذا لم يتم الترتيب بشكل صحيح. يجب على المستخدم التأكد من ترتيب الروابط الزائدة والأسلاك الكهربائية بطريقة آمنة.
- في حالة الاستخدام المتواصل يجب دائماً ضبط مفتاح الدرجات على الدرجة "1".
- إذا كان هناك احتمال من أن ينام مستخدم الجهاز، فيجب استخدام الجهاز على درجة المفتاح "1" فقط.
- في حالة عدم استخدام الجهاز، فيجب حفظه بالطريقة المشروحة في فصل "الحفظ".
- لا تجعد الجهاز عن طريق وضع العناصر فوقه أثناء التخزين.
- يجب فحص المنتج بحثاً عن علامات التآكل أو التلف. وفي حالة وجود علامات تدل على ذلك أو في حالة استخدام الجهاز بشكل غير سليم، فيجب الذهاب بالجهاز إلى الموزع أو إلى مركز الخدمة قبل استخدامه مجدداً.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تضرره أو افصله عن الكهرباء على الفور.
- إذا كان الجهاز لا يعمل بسبب استجابة أو انطلاق فيوز الجهاز، فقم بإرسال المنتج إلى مركز خدمتنا.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

### تحذير: ⚠️

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## ملاحظات بشأن التشغيل

### الاستخدام

يفضل استخدام المنتج على النطاقات التالية من الجسم:

الكشف، رقبة

ضع وسادة التسخين على الكشفتين بحيث تكون الأزرار في اتجاه الأمام. أضبط حجم وسادة التسخين على الحجم الذي ترغب به.

### تنبيه: ⚠️

لا تقم بتغطية مفتاح الدرجات. قد يؤدي ذلك إلى اختلالات وظيفية.

## ملاحظات عامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تخمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.

## الرموز على المنتج

ستجد على المنتجات رموزاً تشير إلى تحذيرات أو تقدم معلومات:

يمكن غسل وسادة التسخين على دورة غسل لطيف بحد أقصى على درجة حرارة 40°C.



لا تستخدم التجفيف الآلي.



لا يكوى.



لا تستعمل مبيض.



لا تستخدم التنظيف الجاف.



- يجب الالتزام بالتوجيهات الموضحة في فصل "التنظيف".
- لا تستخدم المنتج إلا مع وحدة تحكم قابلة للفصل GL-01.

## تحذير:

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام في المستشفيات.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل أشخاص غير حساسين للحرارة وغيرهم من الأشخاص الأكثر عرضة للخطر والذين لا يستطيعون الاستجابة لارتفاع درجة الحرارة.
- لا يُسمح للأطفال الذين تقل أعمارهم عن ثلاث سنوات باستخدام هذا الجهاز بسبب عدم قدرتهم على الاستجابة لارتفاع درجة الحرارة.
- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 3 سنوات والذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات تحت الإشراف مع ضبط عنصر التحكم دائماً على الحد الأدنى لقيمة درجة الحرارة.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

📌 ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## المحتويات

63	إرشادات مهمة!
63	الرموز على المنتج
61	ملاحظات عامة
61	ملاحظات بشأن التشغيل
61	الاستخدام
60	التوصيل بالكهرباء
60	التشغيل
60	مفتاح الدرجات
60	الإيقاف
60	التنظيف
60	وسادة التدفئة
59	مفتاح الدرجات
59	الحفظ
59	البيانات الفنية
59	التخلص من الجهاز
59	معنى رمز "صندوق القمامة"

## إرشادات مهمة!

### احتفظ به للاستعمال اللاحق!

## الرموز على المنتج

ستجد على المنتجات رموزاً تشير إلى تحذيرات أو تقدم معلومات:

اقرأ التعليمات!



لا تقم بغرس أية إبر!



لا تستعمل وسادة التدفئة وهي مطوية أو منكمشة.



يجب ألا يستخدم من قبل الأطفال الصغار جداً (0-3 سنوات).



## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

**PC-SNH 3097**

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiáce gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً البيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده الترخا، المبيع والتوقيع

**PROFI CARE®**

[www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

**PROFI CARE®**

Internet: [www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)  
Made in P.R.C.